



Фотография
Fotografija

ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ ХОРВАТСКОЙ ВИЗЫ

ZAHTEJEV ZA HRVATSKU VIZU
Бесплатная анкета / Ovaj obrazac se ne naplaćuje

ЗАПОЛНЯТЬ АНКЕТУ ЗАГЛАВНЫМИ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ ЛАТИНСКОГО АЛФАВИТА

1. Фамилия/-и ^(x) Prezime			Isključivo za službenu uporabu		
2. Фамилия при рождении /прежние фамилии ^(x) Rođeno/prethodno prezime(na)			Datum podnošenja zahtjeva		
3. Имя/имена ^(x) Ime(na)			Broj zahtjeva u HVIS-u		
4. Дата рождения (день-месяц-год) Datum rođenja (dan-mjesec-godina)	5. Место рождения Mjesto rođenja	7. Гражданство в настоящее время Sadašnje državljanstvo		Zahtjev podnesen u	
6. Страна рождения Država rođenja		Гражданство при рождении, если отличается Državljanstvo pri rođenju, ako se razlikuje		<input type="checkbox"/> DM/KU <input type="checkbox"/> Zajednički centar za podnošenje zahtjeva <input type="checkbox"/> Pružatelj usluga <input type="checkbox"/> Komercijalni posrednik <input type="checkbox"/> Granični prijelaz	
8. Пол Spol	9. Семейное положение Bračno stanje				Naziv
<input type="checkbox"/> Мужской Muški <input type="checkbox"/> Женский Ženski	<input type="checkbox"/> Холост/не замужем Neoženjen/neudana <input type="checkbox"/> Женат/замужем Oženjen/udana <input type="checkbox"/> Отдельное проживание Razdvojen/a <input type="checkbox"/> Разведен/а Rastavljen/a <input type="checkbox"/> Вдовец/вдова Udovac/udovica				<input type="checkbox"/> Ostalo
10. Для несовершеннолетних: фамилия, имя, адрес (если отличается от адреса заявителя) и гражданство лица с полномочием родителей/законного представителя U slučaju maloljetnika i poslovno nesposobnih osoba: ime, prezime, adresa (ako se razlikuje od podnositeljeve) i državljanstvo zakonskog zastupnika					Zahtjev obradio/obradila
11. Идентификационный номер, если имеется Državni identifikacijski broj (ako je primjenjivo)					
12. Тип проездного документа Vrsta putne isprave					Priložena dokumentacija
<input type="checkbox"/> Обычный паспорт Obična putovnica <input type="checkbox"/> Дипломатический паспорт Diplomatska putovnica <input type="checkbox"/> Служебный паспорт Službena putovnica <input type="checkbox"/> Особый паспорт Posebna putovnica <input type="checkbox"/> Иной проездной документ (указать какой) Druga putna isprava (molimo navedite)					<input type="checkbox"/> Putna isprava <input type="checkbox"/> Sredstva za uzdržavanje <input type="checkbox"/> Poziv <input type="checkbox"/> Prijevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Putno zdravstveno osiguranje <input type="checkbox"/> Ostalo
13. Номер проездного документа Broj putne isprave	14. Дата выдачи Datum izdavanja	15. Действителен до Vrijedi do	16. Кем выдан Izdao/izdala		
17. Домашний адрес и адрес электронной почты заявителя Adresa podnositelja zahtjeva i adresa elektroničke pošte			Номер/а телефона Broj(evi) telefona		
18. Страна пребывания, если не является страной гражданства Boravak u zemlji različitoj od zemlje sadašnjeg državljanstva					Odluka o vizi
<input type="checkbox"/> Нет Ne <input type="checkbox"/> Да. Вид на жительство или равноценный документ Da, dozvola boravka ili izjednačena isprava u					<input type="checkbox"/> Odbijena <input type="checkbox"/> Izdana <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C Vrijedi od do
*19. Профессиональная деятельность в настоящее время Sadašnje zanimanje					Broj ulazaka <input type="checkbox"/> Jedan <input type="checkbox"/> Dva <input type="checkbox"/> Više
20. Работодатель: адрес и телефон работодателя. Для студентов/школьников – название и адрес учебного заведения ^() Poslodavac, njegova adresa i broj telefona. Za studente/učenike naziv i adresa obrazovne ustanove					Broj dana

<p>21. Основная цель/-и поездки Glavna svrha(e) putovanja</p> <p><input type="checkbox"/> Туризм Turizam</p> <p><input type="checkbox"/> Деловая Poslovni posjet</p> <p><input type="checkbox"/> Посещение родственников или друзей Posjet obitelji/prijateljima</p> <p><input type="checkbox"/> Культура Kultura</p> <p><input type="checkbox"/> Спорт Sport</p> <p><input type="checkbox"/> Официальная Službeni posjet</p> <p><input type="checkbox"/> Лечение Zdravstveni razlozi</p> <p><input type="checkbox"/> Учеба Obrazovanje</p> <p><input type="checkbox"/> Транзит Tranzit</p> <p><input type="checkbox"/> Транзит через аэропорт Zrakoplovni tranzit</p> <p><input type="checkbox"/> Иная (указать) Ostalo (molimo navedite)</p>	
---	--

(x) Поля 1-3 заполняются в соответствии с данными проездного документа.

(x) Rubrike 1. – 3. popunjavaju se prema podacima u putnoj ispravi.

<p>22. Страна/-ы назначения Država konačnog odredišta</p>	<p>23. Первый пункт пересечения границы Granični prijelaz prvog ulaska</p>									
<p>24. Виза запрашивается для Broj zatraženih ulazaka</p> <p><input type="checkbox"/> Однократного въезда Jedan ulazak</p> <p><input type="checkbox"/> двукратного въезда Dva ulaska</p> <p><input type="checkbox"/> многократного въезда Više ulazaka</p>	<p>25. Продолжительность пребывания или транзита (указать количество дней) Trajanje planiranog boravka ili tranzita (navesti broj dana)</p>									
<p>26. Другие визы, выданные за последние три года Vize izdane u posljednje tri godine</p> <p><input type="checkbox"/> Нет Ne</p> <p><input type="checkbox"/> Да. Страна и срок действия: Da. Država i datum valjanosti</p> <table border="0"> <tr> <td>Страна Država</td> <td>срок действия с vrijedi od</td> <td>до do</td> </tr> <tr> <td>Страна Država</td> <td>срок действия с vrijedi od</td> <td>до do</td> </tr> <tr> <td>Страна Država</td> <td>срок действия с vrijedi od</td> <td>до do</td> </tr> </table>		Страна Država	срок действия с vrijedi od	до do	Страна Država	срок действия с vrijedi od	до do	Страна Država	срок действия с vrijedi od	до do
Страна Država	срок действия с vrijedi od	до do								
Страна Država	срок действия с vrijedi od	до do								
Страна Država	срок действия с vrijedi od	до do								
<p>27. Отпечатки пальцев, предоставленные ранее при подаче заявки на получение шенгенской визы Prethodno pohranjeni otisci prstiju u svrhu podnošenja zahtjeva za vizu</p> <p><input type="checkbox"/> Нет Ne</p> <p><input type="checkbox"/> Да. Дата, если известна Da. Datum (ako je poznat)</p>										
<p>28. Разрешение на въезд в страну конечного следования, если необходимо Dozvola ulaska u zemlju konačnog odredišta, ako je primjenjivo</p> <table border="0"> <tr> <td>Кем выдано Izdao/Izdala</td> <td>Действительно с Vrijedi od</td> <td>До do</td> </tr> </table>		Кем выдано Izdao/Izdala	Действительно с Vrijedi od	До do						
Кем выдано Izdao/Izdala	Действительно с Vrijedi od	До do								
<p>29. Предполагаемая дата въезда в Республику Хорватия Planirani datum dolaska u Republiku Hrvatsku</p>	<p>30. Предполагаемая дата выезда из Республики Хорватия Planirani datum odlaska iz Republike Hrvatske</p>									
<p>*31. Фамилия/-и, имя (имена) лица, приглашающего в Республику Хорватия. В случае отсутствия такового – название гостиницы (гостиниц) или адрес/-а временного пребывания в Республики Хорватия. Ime i prezime pozivatelja u Republici Hrvatskoj. Ako nije primjenjivo, naziv(i) hotela ili privremenog smještaja u Republici Hrvatskoj</p>										
<p>Адрес и адрес электронной почты приглашающего лица (лиц)/ гостиницы (гостиниц)/ места (мест) временного пребывания Adresa i adresa elektroničke pošte pozivatelja/hotela/privremenog smještaja u Republici Hrvatskoj</p>	<p>Телефон и факс Telefon i telefaks</p>									
<p>*32. Название и адрес приглашающей компании / организации Naziv i adresa pravne osobe - pozivatelja</p>	<p>Телефон и факс компании / организации Telefon i telefaks pravne osobe</p>									
<p>Фамилия, имя, адрес, телефон, факс и адрес электронной почты контактного лица компании /организации Ime, prezime, adresa, telefon, telefaks i adresa elektroničke pošte osobe za kontakt u pravnoj osobi</p>										

*33. Расходы заявителя на проезд и во время пребывания оплачивает Troškove putovanja i boravka snosi	
<input type="checkbox"/> сам заявитель Podnositelj zahtjeva vlastitim sredstvima	<input type="checkbox"/> Спонсор (приглашающее лицо, компания, организация), указать Sponzor (molimo navedite)
Средства Sredstva za uzdržavanje	<input type="checkbox"/> Упомянутые в пунктах 31 и 32..... Naveden u rubrici 31 ili 32
<input type="checkbox"/> Наличные деньги Gotovina	<input type="checkbox"/> Иные (указать)..... Drugi (molimo navedite)
<input type="checkbox"/> Дорожные чеки Putnički čekovi	Средства Sredstva za uzdržavanje
<input type="checkbox"/> Кредитная карточка Kreditne kartice	<input type="checkbox"/> Наличные деньги Gotovina
<input type="checkbox"/> Предоплачено место проживания Unaprijed plaćeni smještaj	<input type="checkbox"/> Обеспечивается место проживания Osigurani smještaj
<input type="checkbox"/> Оплачивается транспорт Unaprijed plaćeni prijevoz	<input type="checkbox"/> Оплачивается все расходы во время пребывания Pokriveni svi troškovi tijekom boravka
<input type="checkbox"/> Иные (указать) Ostalo (molimo navedite)	<input type="checkbox"/> Оплачивается транспорт Unaprijed plaćeni prijevoz
	<input type="checkbox"/> Иные (указать) Ostalo (molimo navedite)

(* Поля, отмеченные знаком (*), не заполняются членами семьи граждан Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии (супруг/а, дети или экономически зависимые родственники по восходящей линии), при осуществлении своего права на свободное передвижение, должны предоставить документы, подтверждающие родство, и заполняют поля 34 и 35.

(* Rubrike označene zvjezdicom (*) ne popunjavaju članovi obitelji državljanina EU, EEP i Švicarske Konfederacije (supružnik, dijete ili uzdržavani srodnik u uspravnoj liniji) pri ostvarivanju prava na slobodno kretanje. Članovi obitelji državljanina EU, EEP-a i Švicarske Konfederacije dužni su predočiti isprave kojima dokazuju tu povezanost te popunjavaju rubrike broj 34. i 35.

34. Личные данные члена семьи, являющегося гражданином Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии Osobni podaci člana obitelji koji je državljanin EU, EEP ili Švicarske Konfederacije		
Фамилия Prezime		Имя (имена) Ime
Дата рождения Datum rođenja	Гражданство Državljanstvo	Номер паспорта или удостоверения личности Broj putne isprave ili osobne iskaznice
35. Родство с гражданином Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии Obiteljska povezanost sa državljaninom EU, EEP ili Švicarske Konfederacije		
<input type="checkbox"/> Супруг/а supružnik	<input type="checkbox"/> Ребенок dijete	<input type="checkbox"/> Внук/-чка unuk/a
		<input type="checkbox"/> Иждивенец Uzdržavani srodnik u uspravnoj liniji
36. Место и дата Mjesto i datum	37. Подпись (для несовершеннолетних и недееспособных – подпись лица с полномочиями родителей / законного представителя) Potpis (za maloljetne i poslovno nesposobne osobe potpis zakonskog zastupnika)	

Я проинформирован/а, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается
 Upoznat/upoznata sam s time da se vizna pristojba ne vraća ako je viza odbijena.

Применяется, если запрашивается виза на многократный въезд (см. пункт 24):
 Я информирован/а, что для первого моего пребывания и последующих посещений территории Республики Хорватия требуется соответствующее медицинское страхование.
 Primjenjivo u slučaju da je podnesen zahtjev za višekratnom vizom (usporedi rubriku br. 24.):
 Poznato mi je da moram imati odgovarajuće putno zdravstveno osiguranje, kako za moj prvi boravak u Republici Hrvatskoj, tako i za svaki sljedeći posjet.

Я информирован/а и согласен с тем, что предоставление мною моих личных данных, востребованных в настоящей анкете, фотографии и, в случае необходимости, снятие отпечатков пальцев является обязательным для рассмотрения заявления на визу; все личные данные, относящиеся ко мне и предоставленные в визовой анкете, будут переданы компетентным органам Республики Хорватия и будут ими обработаны для принятия решения по моему заявлению.
 Эти данные, как и данные о решении, принятом по моему заявлению, или о решении аннулировать, отметить или продлить уже выданную визу, будут введены и сохранены в Хорватской визовой информационной системе (HVIS) на максимальный срок в пять лет. В этот период данные будут доступны центральному учреждению по вопросу виз, другим государственным учреждениям и службам, в компетенцию которых входит производить проверку виз на внешних границах и на территории Республики Хорватия, а также иммиграционным службам и учреждениям предоставляющим убежище, с целью удостовериться, соблюдаются ли требования по законному въезду, пребыванию и проживанию на территории Республики

Хорватия, а также для опознания лиц, которые не соответствуют или перестали соответствовать этим требованиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственности за подобное рассмотрение. На некоторых условиях данные будут доступны также определенным службам Республики Хорватия и Европолу для предотвращения, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом, и других тяжких преступлений. Государственным органом, ответственным за обработку данных является Министерство иностранных и европейских дел Республики Хорватия.

Мне известно, что я имею право получить уведомление о данных, касающихся меня и введенных в HVIS, а также требовать исправления неверных данных, касающихся меня, и удаления моих личных данных, обработанных противозаконно. По моему особому запросу учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных обо мне, а также на исправление или удаление данных в порядке, установленном хорватским законодательством. Ответственное на надзор учреждение в Республики Хорватия – Агентство по защите персональных данных (Agencija za zaštitu osobnih podataka, Martićeva 14, 10 000 Zagreb, Хорватия, телефон: 00385 1 4609-000, факс: 00385 1 4609-099, эл. почта: azop@azop.hr) – рассмотрит жалобы по защите личных данных.

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что указание неверных данных может стать причиной отказа в визе или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством Республики Хорватия.

Если виза будет выдана, обязуюсь покинуть территорию Республики Хорватия по истечении срока действия визы. Я проинформирован/а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на территорию Республики Хорватия. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною соответствующих требований Закона об иностранцах („Официальная газета“ 130/11), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на территорию Республики Хорватия вновь проверяется наличие необходимых на то предпосылок.

Upoznat/upoznata sam i suglasan/suglasna sa sljedećim: u svrhu razmatranja zahtjeva za vizu obvezno je prikupljanje podataka koji se traže u obrascu zahtjeva, fotografije te, ako je primjenjivo, uzimanje otisaka prstiju; svi moji osobni podaci koji su navedeni u obrascu zahtjeva za vizu, kao i moja fotografija i otisci prstiju bit će, u svrhu odlučivanja o mom zahtjevu za vizu, proslijeđeni na obradu nadležnim tijelima Republike Hrvatske.

Navedeni podaci, kao i podaci koji proizlaze iz odluke o mom zahtjevu ili podaci koji proizlaze iz odluke od poništenju, ukidanju ili produljenju već izdane vize, bit će uneseni i pohranjeni u Hrvatskome viznom informacijskom sustavu (HVIS) najviše pet godina. U istom će razdoblju biti dostupni nadležnim viznim tijelima, tijelima nadležnim za provjeru viza na graničnim prijelazima i unutar Republike Hrvatske a, u svrhu provjere jesu li ispunjeni uvjeti zakonitog ulaska, boravka i prebivanja na području Republike Hrvatske, identificiranja osoba koje te uvjete ne ispunjavaju ili ih više ne ispunjavaju, te u svrhu utvrđivanja nadležnosti i razmatranja zahtjeva za azil, bit će dostupni i tijelima nadležnim za migracije i azil. Pod određenim će uvjetima podaci također biti dostupni nadležnim tijelima Republike Hrvatske i Euroполу u svrhu sprječavanja, otkrivanja i istrage kaznenih djela terorizma i drugih teških kaznenih djela. Tijelo nadležno za obradu podataka je Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske.

Upoznat/upoznata sam s činjenicom da imam pravo dobiti obavijest o podacima koji se odnose na mene a uneseni su u HVIS, i zatražiti da se podaci koji se odnose na mene isprave ako su netočni, a ako su nezakonito obrađeni zatražiti njihovo brisanje. Tijelo koje postupa po mom zahtjevu za vizu poučit će me, na moj izričiti zahtjev, na koji način, sukladno vrijedećim propisima, mogu ostvariti svoje pravo na provjeru, ispravljanje i brisanje mojih netočnih i nezakonito obrađenih osobnih podataka pohranjenih u HVIS-u te o pravnim lijekovima koji su za to predviđeni. Pritužbe vezane uz zaštitu osobnih podataka rješava Agencija za zaštitu osobnih podataka Republike Hrvatske (Martićeva 14, 10 000 Zagreb, Hrvatska, tel.: 00385 1 4609-000, telefaks: 00385 1 4609-099, e-mail: azop@azop.hr).

Izjavljujem da su svi podaci koje sam naveo/navela u ovome obrascu istiniti i točni. Svjestan/svjesna sam da svaka moja neistinita izjava može dovesti do toga da zahtjev bude odbijen ili do poništenja već dobivene vize te da bih također zbog toga mogao/mogla biti sudski gonjen/gonjena prema zakonima Republike Hrvatske.

Ako mi viza bude odobrena, obvezujem se da ću napustiti državno područje Republike Hrvatske prije isteka roka valjanosti vize. Obaviješten/obaviještena sam da je viza samo jedan od uvjeta za ulazak na državno područje Republike Hrvatske. Sama činjenica da mi je viza odobrena ne znači da ću imati pravo na odštetu ako ne udovoljim relevantnim odredbama Zakona o strancima („Narodne novine“ br. 130/11) te mi stoga bude odbijen ulazak. Svi uvjeti za ulazak bit će ponovno provjereni pri ulasku na državno područje Republike Hrvatske..

<p>Место и дата Mjesto i datum</p>	<p>Подпись (для несовершеннолетних и недееспособных – подпись лица с полномочием родителей /законного представителя) Potpis podnosioca zahtjeva (za maloljetne i poslovno nesposobne osobe potpis zakonskog zastupnika)</p>
---	--